



2023

LIETUVOS B LYGOS ŽIEDINIŲ LENKTYNIŲ ČEMPIONATAS, 1 ETAPAS
LIETUVOS "TIME ATTACK" ČEMPIONATAS, 1 ETAPAS

PAPILDOMI NUOSTATAI

LTCC-B, ROUND 1
LITHUANIA "TIME ATTACK" CHAMPIONSHIP, ROUND 1

SUPPLEMENTARY REGULATIONS

| SAVOKOS | DEFINITIONS |
|--|--|
| <p>Nemuno žiedas</p> <p>Automobilių ir motociklų lenktynių trasa su visais komplekso pastatais ir statiniais esančiais adresu Nemuno g. 20, Gaižėnėlių km., Kauno raj. LT-53455, Lietuva</p> | <p>Nemuno žiedas</p> <p>A car and motorbike racing circuit along with all the buildings and structures belonging to the complex, located in 20 Nemuno str., Gaizenėliu village, LT-53455, Lithuania</p> |
| <p>Pit Lane</p> <p>Asfaltuota kelio danga esanti tarp Dalyvių Parko ir Lenktynių trasos, kur taikomas maksimalus greičio apribojimas.</p> | <p>Pit Lane</p> <p>An asphalted part of the Track situated between the main straight of the Track and the Paddock, where speed limit to apply</p> |
| <p>Trasa</p> <p>Vienos krypties kelio eismas, priklausantis Nemuno žiedo kompleksui, kurio paskirtis – suteikti galimybę sportuoti motociklais ir automobiliais bei ugdyti saugaus vairavimo įgūdžius.</p> | <p>Track</p> <p>A one-way traffic road belonging to the composition of Nemuno žiedas whose purpose is providing the possibility of engaging in motorsports and the safe development of driving skills and technique</p> |
| <p>Dalyvių parkas</p> <p>Asfaltuota danga besiribojanti su Pit Lane ir visais Nemuno žiedo komplekso pastatais bei statiniais, kurioje išsidėstę Dalyviai ir visa jų įranga.</p> | <p>Paddock</p> <p>An asphalted area bordering the pit lane and the Nemuno žiedas structures where the competitors and their equipment are allocated</p> |
| <p>Žiūrovų zona</p> <p>Nemuno žiedo komplekso dalis, kuria gali naudotis žiūrovai ir stebėti veiklą trasoje.</p> | <p>Spectators' area</p> <p>An area belonging to the composition of Nemuno žiedas that can be accessed by the spectators for observing the activities on the Track</p> |
| <p>Saugumo zona (gaudyklė)</p> <p>Vieta trasoje, kuri skirta tam, kad išvažiuavęs (išslydęs) iš trasos automobilis patirtų minimalią žalą.</p> | <p>Run-off area</p> <p>An area bordering the Track that has been established in order to ensure the safety of any vehicles that run off the track and minimum damage thereto</p> |
| <p>Evakuacijos kelias</p> <p>Kelias aplinkui trasą ir besitęsiantis per Dalyvių parką ir žiūrovų zonas, skirtas specialiųjų tarnybų eismui (greitosios pagalbos, priešgaisrinės tarnybos, evakuatorių ir kt).</p> | <p>Evacuation road</p> <p>A road surrounding the Track and passing through the competitors' parking lot, Paddock and the spectator area with the purpose of traffic of special purpose vehicles (ambulance, fire engines, tow trucks, etc.)</p> |
| <p>„Driftinti“ - slydinti</p> <p>Lėtai ar įprastu greičiu važiuojančio automobilio ratų „prasukimas“ taip pažeidžiant asfalto dangą.</p> | <p>Burnout</p> <p>Having the wheels of a stationary or slowly moving vehicle spin in a manner that damages the asphalt</p> |
| <p>Trasos teisėjai</p> <p>Varžybų oficialūs asmenys, kurie informuoja ar duoda instrukcijas dalyviams trasoje lenktynių ar po jų metu.</p> | <p>Track Official</p> <p>A Competition official who informs or instructs the Competitors on the Track during the race, prior to the race or following the race</p> |
| <p>Organizatorius</p> <p>Asmenys organizuojantys varžybas, kurios vykdomos vadovaujantis šiais nuostatais.</p> | <p>Organizer</p> <p>The person organizing the Competitions to be held on the basis of these instructions</p> |
| <p>Organizatoriaus personalas</p> <p>Įgalioti Organizatoriaus asmenys, kurie turi teisę duoti instrukcijas varžybų dalyviams.</p> | <p>Organizer personnel</p> <p>Authorized personnel of the Organizer who have the right to issue orders on behalf of the Organizer</p> |
| <p>Dalyvio atstovas</p> <p>Asmuo atstovaujantis varžybų dalyvį varžybose.</p> | <p>Competitor</p> <p>Representative of an athlete participating in the Competition</p> |
| <p>Varžybos</p> <p>Šių nuostatų pagrindu organizuojamas auto sporto renginys, kuris prasideda nuo to momento, kai varžybų dalyvis yra oficialiai užregistruojamas į varžybas iki varžybų apdovanojimo ceremonijos pabaigos.</p> | <p>Competition</p> <p>A motorsports event organized on the basis of these regulations, which starts from the moment the participant has officially registered for the Competition till the end of the prize giving ceremony</p> |
| <p>Sportinis protestas</p> <p>Varžybų dalyvio pateiktas skundas dėl kito dalyvio elgesio varžybų metu.</p> | <p>Sporting protest</p> <p>A complaint submitted by a competitor in writing concerning the behavior of another Competitor during the Competition</p> |
| <p>Techninis protestas</p> <p>Varžybų dalyvio pateiktas skundas dėl kito dalyvio naudojamos technikos varžybų metu.</p> | <p>Technical protest</p> <p>A complaint submitted by a competitor in writing concerning the technical solution used by another Competitor</p> |
| <p>Oficiali pranešimų lenta</p> <p>Trasoje esanti lenta, tarp starto/finišo ir išvažiavimo iš Pit Lane.</p> | <p>Official noticeboard</p> <p>A noticeboard situated on the Track spot between start/finish straight and the Pit Lane exit.</p> |

| 1. | BENDROSIOS NUOSTATOS | 1. | GENERAL CONDITIONS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|-------------------------|--|-----------------|------------------------|---------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------------------|------|--|--|-----------------|----------------|---------------------|------------------------|------------------|-------------------------|---------------------------|----------------|-------------------------------|--------|
| | <p>Kalba Oficialus Papildomų Nuostatų tekstas yra lietuvių kalba. Oficiali lenktynių kalba – lietuvių. Kilus ginčams dėl interpretavimo, tik tekstas lietuvių kalba laikomas oficialiu autentišku tekstu. Taisyklių vertimas į kitas kalbas yra tik informatyvaus pobūdžio ir nėra šių taisyklių dalis</p> | | <p>Language The final text of these Supplementary Regulations shall be the Lithuanian version, which will be used, should any dispute arise as to their interpretation. Headings in this document are for ease of reference only and do not form part of these Supplementary Regulations. The Competition language shall be Lithuanian</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.1 | <p>Varžybos vykdomos vadovaujantis šiais normatyviniais dokumentais:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ FIA Tarptautiniu sporto kodeksu ✓ Lietuvos automobilių sporto kodeksu (LASK) ✓ Lietuvos automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisyklėmis ✓ Lietuvos B lygos žiedinių lenktynių čempionato sporto Reglamentu ir techniniu reglamentu „Time Attack“ lenktynių Reglamentu ir techniniais reglamentais ✓ Varžybų papildomais nuostatais ir jų biuleteniais <p>Tuo atveju, jei šiuose Papildomuose Nuostatuose nėra aiškiai apibrėžta, bus vadovujamasi FIA kodeksu.</p> | 1.1 | <p>The Competition shall be organized in compliance with the following rules and regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ FIA International sporting code ✓ Lithuanian automobile sporting code (LASC) ✓ Lithuanian auto sport rules of organization and execution ✓ Lithuania B league RACE championship sporting regulations and technical requirements ✓ “Time Attack” championship sporting regulations and technical requirements ✓ Supplementary regulations and bulletins of the Competitions <p>In case situations are not clearly defined by these Supplementary Regulations, FIA Code to apply.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.2 | <p>VARŽYBŲ STATUSAS Varžybos yra registruotos ir įtrauktos į LASF sporto varžybų kalendorių kaip:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ 2023 metų Lietuvos B lygos žiedinės lenktynės, 1 et.: Atviros, klasifikuojamos B lygos varžybos. ✓ 2023 metų „Time Attack“, 1 etapas: atviros, klasifikuojamos C lygos varžybos. | 1.2 | <p>STATUS OF THE COMPETITION The Competition is officially registered in the calendars of the LASF:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ LTCC-B, Round 1, 2023: open, classified race equal to B league Competition. ✓ Time Attack” race, Round 1, 2023: open, classified race equal to C league Competition. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | ORGANIZACIJA | 2. | ORGANIZATION | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.1 | <p>Varžybų Organizatorius</p> <p>Pavadinimas: MB Ring Challenge Adresas: Kęstučio g. 47-8, LT-08124, Vilnius Įmonės kodas: 305955113 Kontaktinis asmuo: Ugnė Rukšėnaitė Telefonas: +370 606 66069 E-mail: ugne.ruksenaite@gmail.com Web: www.ringchallenge.lt Facebook: www.facebook.com/ringchallengeLT</p> <p>Organizatoriaus teisių perleidėjas:</p> <p>Lietuvos automobilių sporto federacija Adresas: Savanorių pr. 56, Kaunas, Lietuva Įmonės kodas: 190642938 Telefonas/Faksas: +370 37 350 006 Mob: +370 615 46710 E-mail: lasf@lasf.lt Web: www.lasf.lt</p> | 2.1 | <p>Organizer of the Competition</p> <p>Name: MB Ring Challenge Address: 47-8 Kęstučio str, LT-08124, Vilnius Company ID: 305955113 Contact person: Ugnė Ruksenaite Telephone: +370 606 66069 E-mail: ugne.ruksenaite@gmail.com Web: www.ringchallenge.lt Facebook: www.facebook.com/ringchallengeLT</p> <p>Assigner of rights of the Organizer:</p> <p>Lithuanian automobile sport federation Address: 56 Savanoriu str., Kaunas, Lithuania Company ID: 190642938 Telephone/Fax: +370 37 350 006 Mob: +370 615 46710 E-mail: lasf@lasf.lt Web: www.lasf.lt</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.2 | <p>Organizacinis komitetas</p> <table border="0"> <tr> <td>Dokumentacija, Dalyviai</td> <td>Ugnė Rukšėnaitė</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> <tr> <td>Paddock, Apsauga</td> <td>Ugnė Rukšėnaitė</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> <tr> <td>Renginio infrastruktūra</td> <td>Gintautas Šutavičius</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> </table> | Dokumentacija, Dalyviai | Ugnė Rukšėnaitė | +370 606 66069 | Paddock, Apsauga | Ugnė Rukšėnaitė | +370 606 66069 | Renginio infrastruktūra | Gintautas Šutavičius | +370 606 66069 | 2.2 | <p>Organizing committee</p> <table border="0"> <tr> <td>Documents, Participants</td> <td>Ugnė Ruksenaite</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> <tr> <td>Paddock, Security</td> <td>Ugnė Ruksenaite</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> <tr> <td>Infrastructure of Event</td> <td>Gintautas Sutavicius</td> <td>+370 606 66069</td> </tr> </table> | Documents, Participants | Ugnė Ruksenaite | +370 606 66069 | Paddock, Security | Ugnė Ruksenaite | +370 606 66069 | Infrastructure of Event | Gintautas Sutavicius | +370 606 66069 | | |
| Dokumentacija, Dalyviai | Ugnė Rukšėnaitė | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Paddock, Apsauga | Ugnė Rukšėnaitė | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Renginio infrastruktūra | Gintautas Šutavičius | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Documents, Participants | Ugnė Ruksenaite | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Paddock, Security | Ugnė Ruksenaite | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Infrastructure of Event | Gintautas Sutavicius | +370 606 66069 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.3 | <p>Oficialūs asmenys</p> <table border="0"> <tr> <td>Sporto komisaras</td> <td>B.P.</td> </tr> <tr> <td>Varžybų Vadovas</td> <td>Tautvydas Antanavičius</td> </tr> <tr> <td>Techninis komisaras</td> <td>Gediminas Šliumpa</td> </tr> <tr> <td>Trasos ir saugumo viršininkas</td> <td>B.P.</td> </tr> <tr> <td>Kiti oficialūs asmenys ir teisėjai</td> <td>B.P.</td> </tr> </table> | Sporto komisaras | B.P. | Varžybų Vadovas | Tautvydas Antanavičius | Techninis komisaras | Gediminas Šliumpa | Trasos ir saugumo viršininkas | B.P. | Kiti oficialūs asmenys ir teisėjai | B.P. | 2.3 | <p>Main Officials</p> <table border="0"> <tr> <td>Steward</td> <td>T.B.A.</td> </tr> <tr> <td>Clerk of the Course</td> <td>Tautvydas Antanavičius</td> </tr> <tr> <td>Chief Scrutineer</td> <td>Gediminas Šliumpa</td> </tr> <tr> <td>Chief of Track and Safety</td> <td>T.B.A.</td> </tr> <tr> <td>Others officials and marshals</td> <td>T.B.A.</td> </tr> </table> | Steward | T.B.A. | Clerk of the Course | Tautvydas Antanavičius | Chief Scrutineer | Gediminas Šliumpa | Chief of Track and Safety | T.B.A. | Others officials and marshals | T.B.A. |
| Sporto komisaras | B.P. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Varžybų Vadovas | Tautvydas Antanavičius | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Techninis komisaras | Gediminas Šliumpa | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Trasos ir saugumo viršininkas | B.P. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kiti oficialūs asmenys ir teisėjai | B.P. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Steward | T.B.A. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Clerk of the Course | Tautvydas Antanavičius | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chief Scrutineer | Gediminas Šliumpa | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chief of Track and Safety | T.B.A. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Others officials and marshals | T.B.A. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| 3. | VARŽYBŲ CHARAKTERISTIKA | 3. | DATA AND FORMAT OF THE COMPETITION | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|------------|--|---------------|---------------|--------|-------|----------------|--------|--------|--------|--------|---------------|--------------------|--|--|---------------|---------------|---------------|----------------|--|--|--------|--------|--------|--|--|
| 3.1 | Bendra informacija | 3.1 | General data | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✓ | Adresas Nemuno 20, Gaižėnėlių km., Lietuva | ✓ | Adress 20 Nemuno, Gaizenėliai, Lithuania | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✓ | GPS N54.92475, E23.70147 | ✓ | GPS N54.92475, E23.70147 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✓ | Trasos ilgis 3301 metrai (1 ratas) | ✓ | Track length 3301 meters (1 lap) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✓ | Važiavimo kryptis prieš laikrodžio rodyklę | ✓ | Driving direction anti-clockwise | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✓ | "Pole" pozicija kairėje | ✓ | Pole position left | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.2 | Klasės, lenktynių trukmė ir starto procedūra | 3.2 | Class, duration of the race and starting procedure | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th>RACE</th> <th>PRACTICE</th> <th>QUALIFYING</th> <th>RACE 1</th> <th>RACE 2</th> <th>START</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ALL CATEGORIES</td> <td>40 min</td> <td>30 min</td> <td>8 laps</td> <td>8 laps</td> <td>rolling start</td> </tr> <tr> <td>TIME ATTACK</td> <td></td> <td></td> <td>RACE 1</td> <td>RACE 2</td> <td>RACE 3</td> </tr> <tr> <td>ALL CATEGORIES</td> <td></td> <td></td> <td>25 min</td> <td>25 min</td> <td>20 min</td> </tr> </tbody> </table> | | RACE | PRACTICE | QUALIFYING | RACE 1 | RACE 2 | START | ALL CATEGORIES | 40 min | 30 min | 8 laps | 8 laps | rolling start | TIME ATTACK | | | RACE 1 | RACE 2 | RACE 3 | ALL CATEGORIES | | | 25 min | 25 min | 20 min | | |
| RACE | PRACTICE | QUALIFYING | RACE 1 | RACE 2 | START | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALL CATEGORIES | 40 min | 30 min | 8 laps | 8 laps | rolling start | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TIME ATTACK | | | RACE 1 | RACE 2 | RACE 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALL CATEGORIES | | | 25 min | 25 min | 20 min | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | TECHNINĖ KOMISIJA | 4. | SCRUTINEERING | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.1 | Techninė komisija bus vykdoma prieš Lenktynes pagal varžybų tvarkaraštį. | 4.1 | Pre-race technical scrutineering will be organized in accordance with the timetable of the Competition. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 | Pašalinti automobilį iš Uždaro Parko galima tik leidus Techniam komisarui. | 4.2 | Removal of a competing vehicle from the <i>Parc Fermé</i> shall only be permitted following the granting of permission by the Chief Scrutineer. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | REGISTRACIJA Į VARŽYBAS | 5. | REGISTRATION FOR THE COMPETITION | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.1 | Visi Vairuotojai dalyvaujantys varžybose privalo turėti galiojančias LASF arba kitos šalies (ASF) išduotas Vairuotojo licencijas: <ul style="list-style-type: none"> ✓ RACE: E, D Junior, D ar Tarptautinė ✓ TIME ATTACK: (M, E) vienkartinė, D Junior, D ar Tarptautinė | 5.1 | All Competitors must have valid license of drivers (issued LASF or other ASN): <ul style="list-style-type: none"> ✓ RACE: E, D Junior, D or International ✓ TIME ATTACK: (M, E) one-time, D Junior, D or International | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.2 | Išankstinė registracija vykdoma internetu pateikus paraišką adresu www.ringchallenge.lt . | 5.2 | Upon pre-registration, the participation applications shall be submitted via the website www.ringchallenge.lt . | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.3 | Išankstinė registracija pradėdama 15/05/2022 ir baigiama 20/06/2022 17:00 val. vietos laiku. | 5.3 | Pre-registration shall be opened as from 15/05/2022 and it shall be closed 20/06/2022 at 17:00 local time. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.4 | Tik užbaigus išankstinę registraciją dalyviui leidžiama registruotis varžybų sekretoriате pagal varžybų tvarkaraštį. | 5.4 | Following the closing of the pre-registration, registering for the competitions shall be possible at the secretariat of the Competition pursuant to time table of the Competition. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.5 | Pateikdamas dalyvio paraišką, dalyvis patvirtina, kad: <ul style="list-style-type: none"> ✓ laikysis visų varžybų taisyklių ir nuostatų; ✓ automobilis atitinka savo klasės techninius ir saugumo reikalavimus; ✓ dalyvis atsako už chronometravimo daviklio praradimą ar sugadinimą; ✓ Dalyvis supranta, kad jo dalyvavimas automobilių sporte kelia pavojų jo gyvybei ir sveikatai bei jo naudojamai įrangai, tačiau vis tiek sutinka dalyvauti varžybose savo atsakomybe. <p>Organizatorius, organizatoriaus komandos personalas, trasos savininkas ir trasos savininko komandos personalas nėra atsakingi už nelaimingus atsitikimus ir bet kokias jų pasekmes. Dalyvis, paminėtus asmenis, iš anksto atleidžia nuo bet kokios atsakomybės už patirtus nuostolius, kurie gali atsirasti varžybų metu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Dalyvis įsipareigoja turėti tinkamą ir galiojantį draudimą nuo nelaimingų atsitikimų, kuris gali būti reikalingas varžybose, nutikus nelaimingam atsitikimui; | 5.5 | By submitting a participation application, the Competitor represents and warrants that: <ul style="list-style-type: none"> ✓ it undertakes to comply with the rules and regulations of the competition; ✓ the competing vehicle corresponds to the technical conditions, and requirements of the respective class; ✓ the Competitor shall be liable for the loss of or damage to the timing transponder; ✓ the Competitor understands that participating in motorsports competitions poses a hazard for their life and health as well as the equipment to be used, but nevertheless agrees to participate in the competitions at their own liability. <p>The Organizer, the team members of the Organizer, the track owner and the team members of the track owner shall not be liable for any possible accidents and the consequences thereof. The Competitor shall discharge the aforesaid persons from any liability for any losses that may occur during the Competition;</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ the Competitor undertakes to have an appropriate and valid accident insurance policy which might be necessary in case of accident during Competition; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.6 | Startinis mokestis | 5.6 | Entry fee | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | RACE: RB2000, RB3000, RB4000 170,00 EUR | | RACE: RB2000, RB3000, RB4000 170,00 EUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | TIME ATTACK STC, SEMI-PRO, PRO, BMW325CUP (Reglamento 2.8 punktas) 170,00 EUR | | TIME ATTACK (Regl. 2.8 a.) STC, SEMI-PRO, PRO, BMW325CUP 170,00 EUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | TIME ATTACK H, H-EASTBLOCK, H-OPEN (Reglamento 2.8 punktas) 150,00 EUR | | TIME ATTACK H, H-EASTBLOCK, H-OPEN (Regl. 2.8 a.) 150,00 EUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | LTC + TIME ATTACK 300,00 EUR | | LTC-B + TIME ATTACK 300,00 EUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|------------|--|------------|---|
| | Startinis mokestis turi būti sumokėtas į : MB Ring Challenge 305955113 LT90 3500 0100 1491 9244 PAYSER LT, UAB | | Entry fee has to be paid to : MB Ring Challenge 305955113 LT90 3500 0100 1491 9244 PAYSER LT, UAB |
| 6. | DRAUDIMAS | 6. | INSURANCES |
| 6.1 | Varžybos yra apdraustos Renginio organizatoriaus civilinės atsakomybės draudimu. Draudimo bendrovė : B.P. Poliso Nr. : B.P. | 6.1 | The Competition is insured "Civil liability insurance of the event Organizers". Company: T.B.A. Number of policy: T.B.A. |
| 6.2 | Trasoje važiuojančių dalyvių civilinę atsakomybę dėl tretiesiems asmenims incidento metu padarytos žalos asmeniui ir/ar turtui, atsiradusios kaip incidento pasekmė, apdraudžia Organizatorius. | 6.2 | On the track civil liability of third parties during the incident for the person and / or property arising as a result of the incident must be insured by the Organizer. |
| 6.3 | Varžybose dalyvaujantys Vairuotojai nėra laikomi trečiaisiais asmenimis vienas kito atžvilgiu. | 6.3 | Drivers participating in the race are not considered to be third parties in relation to each other |
| 7. | REKLAMA | 7. | ADVERTISING |
| 7.1 | Privalomi Organizatoriaus reklaminiai lipdukai bus išduodami Registracijos metu ir turi būti užklijuoti tiksliai pagal schemą (žr. Priedas Nr.3). | 7.1 | The mandatory advertising stickers shall be given to the Competitors upon registration (see Appendix No.3). |
| 7.2 | Dalyvis privalo užtikrinti, kad visi privalomi Organizatoriaus reklaminiai lipdukai būtų pritvirtinti prieš Techninę komisiją. | 7.2 | Competitor must assure that all compulsory advertising stickers are glued properly before Scrutineering. |
| 7.3 | Bet kokios reklaminės medžiagos platinimas varžybų teritorijoje yra leidžiama tik raštiškai suderinus su varžybų Organizatoriumi. | 7.3 | Any distribution of advertising materials on the territory of the track shall only be permitted upon prior written agreement with Organizer. |
| 8. | LEIDIMAI | 8. | PASSES |
| 8.1 | Visi asmenys esantys Pit Lane privalo turėti galiojančius Organizatoriaus leidimus. | 8.1 | All persons that are present in the Pit Lane must carry valid passes issued by the Organizer. |
| 8.2 | Registracijos metu bus išduodami šie leidimai: <ul style="list-style-type: none"> • (4) Komandos personalas • (1) Sportinis automobilis • (1) Serviso automobilis | 8.2 | When registering for the Competition receive the following number of passes: <ul style="list-style-type: none"> • (4) Team members • (1) Sports vehicle • (1) Service vehicle |
| 9. | PROTESTAI IR APELIACIJOS | 9. | PROTEST AND APPEALS |
| 9.1 | Varžybų vadovo sprendimai įsigalioja nuo jo pasirašymo momento ir yra skelbiami Oficialioje pranešimų lentoje. | 9.1 | The decisions of the Clerk of Courses shall enter into force as of the moment of signature and they being published on the official noticeboard |
| 9.2 | Visi protestai privalo būti pateikti Sekretariatui ir adresuoti Sporto komisarams. Paduodant protestą sumokamas 200 EUR mokestis. Protestas dėl techninių reikalavimų neatitikimo, jei reikia ardyti automobilio mazgus, paduodamas su 500 EUR mokesčiu. | 9.2 | All protests must be submitted in the Secretariat and addressed to the Stewards of the competition. Protests must be submitted together with the protest deposit in amount of EUR 200,-, or together with the protest deposit in amount of EUR 500,- when the protest is related to the inconformity of the car with the Technical regulations of the respective class. |
| 9.3 | Protestai teikiami pagal LASK 13 straipsnio nuostatas. | 9.3 | Protests shall be prepared and submitted in accordance with Article 13 of the LASC. |
| 9.4 | Jei protestas yra atmetamas, tačiau jo analizės išlaidos viršija taisyklėse nurodytą protesto teikimo mokestį, protesto davėjas privalo apmokėti susidariusį skirtumą. | 9.4 | If the protest is denied and expenditures for protest analysis exceed those defined in the Regulations, the protester must pay the difference. |
| 9.5 | Patenkinus protestą, mokestis yra grąžinamas protesto teikėjui. Jei protestas atmetamas, mokestis negrąžinamas ir lieka Organizatoriaus dispozicijoje. | 9.5 | Upon the satisfaction of a protest, the security paid by the person who submitted the protest shall be returned. Upon non-satisfaction of the protest, the security shall not be refunded and remains at Organizer's disposal. |
| 9.6 | Dalyvis gali teikti apeliaciją pagal LASK 15 straipsnio nuostatas. | 9.6 | A competitor may submit an appeal in accordance with article 15 of the LASC. |
| 10. | APDOVANOJIMAI | 10. | PRIZE GIVING CEREMONY |
| 10.1 | Apdovanojimai vyks pagal varžybų tvarkaraštį. | 10.1 | The prize giving ceremony shall take place in accordance with the official timetable of the Competition. |
| 10.2 | Kiekvienos klasės prizininkai privalo dalyvauti apdovanojimų ceremonijoje. | 10.2 | It shall be compulsory for the winners of each class to participate in the prize giving ceremony. |

| | | | |
|------------|---|------------|--|
| 10.3 | Apdovanojimų ceremonijoje Vairuotojai privalo vilkėti sportinius kombinezonus. Nevilkint sportinio kombinezono ar nedalyvaujant apdovanojimų ceremonijoje gali būti paskirta 100 EUR bauda. | 10.3 | Wearing the racing suit during the award ceremony shall be mandatory. Upon not wearing the racing suit or being absent from the award ceremony, a fine of EUR 100,- can be imposed on the Competitor. |
| 10.4 | Nugalėtojai, apdovanojimų metu, privalo naudoti varžybų Organizatoriaus arba varžybų Rėmėjo atributikų-suvenyrus (jei tokia yra). Atsisakius vykdyti šią sąlygą gali būti paskirta 100 EUR bauda. | 10.4 | It is compulsory for the winners to use sponsor souvenirs (if any) during the prize giving ceremony subject that they are provided by either Organizer or the series promoter. Rejecting or ignoring this condition there is a fine EUR 100,- that can be imposed on the Competitor. |
| 10.5 | Kiekvienos klasės prizininkai (1, 2 ir 3 vietos) bus apdovanoti Organizatoriaus trofėjais. | 10.5 | Trophies to the top 3 drivers of each class. |
| 11. | PAPILDOMA INFORMACIJA | 11. | SUPPLEMENTARY CONDITIONS |
| 11.1 | Didžiausias leistinas greitis parkavimo ir žiūrovų judėjimo zonoje, yra einančio žmogaus greitis (max. 10 km/h). | 11.1 | The maximum permitted speed of vehicles in parking lots and spectator traffic areas shall be the movement speed of pedestrians (max. 10 kph). |
| 11.2 | Parkuotis galima tik tose vietose, kurios buvo specialiai paskirtos. Neteisingai pastatytos transporto priemonės gali būti pašalintos transporto valdytojo sąskaita. | 11.2 | Parking shall only be permitted in locations that have been designated as parking spots. Incorrectly parked vehicles may be removed at the expense of the possessor of the vehicle. |
| 11.3 | Maksimalus leistinas greitis Pit Lane yra 30 km/h. Baudos už kiekvieną viršytą greitį: viršijus nuo 0-20 km/h – bauda 5 EUR už kiekvieną viršytą 1 km/h; viršijus daugiau kaip 20 km/h – bauda 20 EUR už kiekvieną viršytą 1 km/h. Jei pažeidimai kartojasi, dalyvis gali būti pašalintas iš varžybų. | 11.3 | The maximum permitted speed of vehicles on the pit lane is 30 kph. The penalties for exceeding the respective speed are as follows: in the first instance of exceeding the speed limit by 0-20 kph, EUR 5,- for every 1 kph in excess; when exceeding the speed by more than 20 kph, EUR 20,- for every 1 km/h. In the case of repeated exceeding of the pit lane speed, the Competitor may be excluded from the Competition. |
| 11.4 | Asmenims neturintiems tam teisės, yra draudžiama naudotis motorinėmis transporto priemonėmis visoje varžybų teritorijoje. Pareiškėjas atsakingas už komandos narių elgesį: tėvai ar jų atstovai yra patys atsakingi už vaikų priežiūrą. | 11.4 | The use of motor vehicles by persons without the right to drive within the territory of the Competition is prohibited. The parents of children or their authorized representatives are liable for the activities of children. |
| 11.5 | Draudžiama kelti triukšmą nuo 22:00 val. vakaro iki 07:00 val. ryto. Poilsio laiko metu yra draudžiama užvesti automobilio variklį, kurio triukšmo lygis yra didesnis nei įprastinių automobilių keliuose. | 11.5 | Making noise from 22:00 in the evening to 07:00 in the morning is prohibited. In the respective time period, it shall be prohibited to start the engines of vehicles whose noise levels exceed the noise level permitted for vehicles in street traffic. |
| 11.6 | Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas degių medžiagų tvarkymui (degalai, alyva ir kt.) siekiant užtikrinti priešgaisrinę saugą. Varžybų metu, kiekvienas dalyvis savo PIT BOX'e privalo turėti gesintuvą, kuriame yra mažiausiai 6kg gesinimo medžiagos. Degalus galima laikyti tik specialioje taroje laikantis visų priešgaisrinės saugos reikalavimų. Asmuo tvarkantis degias medžiagas, pilnai atsako už žalą, kurią gali padaryti tos medžiagos. Neturint gesintuvo, gali būti paskirta 100 EUR bauda. | 11.6 | Special attention shall be paid to handling flammable materials (fuels, oils, etc.) in order to ensure fire safety. During the Competition, a Competitor must ensure the PIT BOX with a verified dry-powder extinguisher that holds at least 6 kg of extinguishing agent or a fire extinguisher of another type with at least the same extinguishing capacity shall be kept in close proximity. Fuel may only be stored in the respectively provided canisters while complying with all fire safety requirements. The person who handles flammable materials shall be liable in full for any damage caused by the materials. The absence of a fire extinguisher shall be penalized with a fine of EUR 100,-. |
| 11.7 | Elektros tinklo naudojimas leidžiamas tik iš anksto suderinus su Organizatoriumi. Neteisėtas elektros jungčių kūrimas yra griežtai draudžiamas. | 11.7 | Using the power grid shall only be permitted upon prior agreement with the Organizer. Unauthorized creation of electrical connections is strictly prohibited. |
| 11.8 | Pit Lane judėjimas vyksta tik viena kryptimi – į priekį. Judėti atbuline eiga Pit Lane yra draudžiama. Automobilį atbuline eiga galima tik stumti. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti skiriama bauda – 100 EUR. | 11.8 | It is set to be a one-way direction traffic on the Pit Lane. It is prohibited to drive the car in reverse gear on Pit Lane. On Pit Lane all the cars can only be pushed if there is the need to move backwards. For the violation of this rule there is a penalty in the amount of EUR 100,-. |
| 11.9 | Visos paskirtos baudos turi būti sumokėtos iki sekančių Lenktynių starto, tačiau ne vėliau kaip per valandą nuo baudos paskyrimo. Organizatorius gali neleisti startuoti dalyviui, jei paskirta bauda nebuvo sumokėta. Baudos skiriamos Varžybų Vadovo sprendimu. | 11.9 | All the imposed fines shall be paid before the next race of the Competitor, but no later than within an hour of imposing the fine. The Organizer shall have the right to not permit a Competitor to enter a race if the imposed fine has not been paid. The fines shall be imposed by a decision of the Clerk of Course. |
| 11.10 | Maksimalus automobilio greitis SLOW zonoje – 30 km/h. | 11.10 | Speed limit in the SLOW zone – 30 kph. |
| 11.11 | Laiko matavimo įranga Dalyviai privalo užtikrinti, kad visų varžybų metu jų automobilyje būtų sumontuota laiko matavimo įranga. Dalyviai atsako už laiko matavimo įrangą, kuri yra sumontuota ant jų automobilių. | 11.11 | Timing devices The Competitors shall ensure that their competing vehicle is equipped with a timing transponder during the entire competition. The Competitors shall be liable for the rented transponders that are attached to the vehicles. |

| | | | |
|---|---|--|---|
| | Tuo atveju jei laiko matavimo įranga yra sugadinama ar prarandama, dalyvis privalo kompensuoti prietaiso kainą – 400 EUR. | | In the case of damage to or loss of a transponder, the Competitor shall compensate for the cost of the transponder – 400 EUR. |
| | Laiko matavimo įranga (davikliai) turi būti grąžinti per 30 minučių po paskutinio dalyvio Lenktynių finišo. | | The transponders shall be returned within 30 minutes as of the end of the race of the last Competitor. |
| PRIEDAI | | APPENDIXES | |
| Priedas Nr.1 | Tvarkaraštis | Appendix No.1 | Timetable |
| Priedas Nr.2 | Trasos schema (PRO) | Appendix No.2 | Scheme of circuit (PRO) |
| Priedas Nr.2 | Trasos schema (SEMI-PRO) | Appendix No.2 | Scheme of circuit (SEMI-PRO) |
| Priedas Nr.3 | Privalomos reklamos schema | Appendix No.3 | Scheme of mandatory advertising |
| Priedas Nr.4 | Ring Challenge sporto taisyklės ir techniniai reikalavimai | Appendix No.4 | Ring Challenge sporting regulations and technical requirements |
| PARUOŠTA: Organizatoriaus atstovas Ugnė RUKŠĖNAITĖ 2023-06-01 | | SUDERINTA: LASF Generalinė sekretorė Rasa JAKIENĖ 2023-06-01 | |